II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS DIREKTIV

af 26. juni 1975

om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning vedrørende bakgear og hastighedsmålere for motordrevne køretøjer

(75/443/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet (1),

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg (2), og

ud fra følgende betragtninger:

De tekniske forskrifter, som motordrevne køretøjer skal opfylde i medfør af nationale retsforskrifter, angår bl.a. bakgear og hastighedsmålere;

disse forskrifter, særlig de der vedrører hastighedsmåleren, er forskellige fra medlemsstat til medlemsstat; derfor er det nødvendigt, at alle medlemsstaterne gennemfører de samme forskrifter enten ved siden af eller i stedet for deres nuværende retsforskrifter, navnlig med henblik på at EØF-standardtypegodkendelse i henhold til Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil (3) kan anvendes for alle køretøjstyper;

tilnærmelse af de nationale retsforskrifter om motordrevne køretøjer medfører en gensidig anerkendelse medlemsstaterne imellem af den kontrol, som hver af dem udøver på grundlag af de fælles forskrifter; forudsætningen for at en sådan ordning fungerer godt er, at forskrifterne anvendes af alle medlemsstaterne fra samme dato —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Ved køretøjer forstås i dette direktiv alle motordrevne køretøjer med eller uden karosseri, der er bestemt til færdsel på vej, og som har mindst fire hjul og en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mere end 25 km/h, med undtagelse af skinnekøretøjer, landbrugstraktorer og -redskaber samt entreprenørmateriel.

Artikel 2

Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der vedrører bakgear eller hastighedsmåler nægte EØF-standardtypegodkendelse eller national godkendelse af et køretøj, hvis det opfylder kravene i bilag I og II til dette direktiv.

Artikel 3

Medlemsstaterne kan ikke af grunde, der vedrører bakgear eller hastighedsmåler, nægte indregistrering

(1) EFT nr. C 5 af 8. 1. 1975, s. 41.
(2) EFT nr. C 47 af 27. 2. 1975, s. 44.
(3) EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.

eller forbyde salg, ibrugtagning eller brug af køretøjer, hvis disse opfylder kravene i bilag I og II til dette direktiv.

Artikel 4

Den medlemsstat, som har udstedt EØF-typegodkendelsen, træffer de nødvendige foranstaltninger for at holde sig underrettet om enhver ændring af en af de konstruktionsdele eller specifikationer, der er omhandlet i bilag II, punkt 2.1. De kompetente myndigheder i denne stat afgør, om det ændrede køretøj skal underkastes en ny afprøvning, og om der skal udarbejdes en ny afprøvningsrapport. Såfremt afprøvningen viser, at dette direktivs forskrifter ikke er overholdt, godkendes ændringen ikke.

Artikel 5

De medlemsstater, i hvilke køretøjers hastighed, når dette direktiv vedtages, måles i miles pr. time, er bemyndiget til at kræve, at de hastighedsmålere, som er monteret i køretøjer, der bringes i handelen i deres land, skal have skala både for kilometer pr. time og for miles pr. time, indtil den nationale lovgivning ændres til at foreskrive udelukkende brugen af SI enheder i overensstemmelse med Rådets direktiv 71/354/EØF af 18. oktober 1971 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om enhederne for mål og vægt (1), som ændret ved tiltrædelsesakten (2).

Artikel 6

Ændringer, som er nødvendige for tilpasning af forskrifterne i bilag I og II til den tekniske udvikling, vedtages i overensstemmelse med den fremgangsmåde, der er fastsat i artikel 13 i direktiv 70/156/EØF.

Artikel 7

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør inden den 1. april 1976 de nødvendige bestemmelser for at efterkomme dette direktiv og underretter straks Kommissionen derom.

Medlemsstaterne sætter disse bestemmelser i kraft fra den 1. januar 1977.

2. Efter meddelelsen af dette direktiv drager medlemsstaterne omsorg for, at Kommissionen underrettes i så god tid at denne kan fremsætte sine eventuelle bemærkninger om ethvert udkast til bestemmelser af administrativ eller lovmæssig karakter, som medlemsstaterne har til hensigt at vedtage på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 8

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. juni 1975

På Rådets vegne

P. BARRY

Formand

(1) EFT nr. L 243 af 29. 10. 1971, s. 29.
(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

BILAG I

BAKGEAR

Ethvert køretøj skal være forsynet med en anordning til baglænskørsel, som kan betjenes fra førersædet.

BILAG II

HASTIGHEDSMÅLER

1. MONTERING

Ethvert køretøj skal være forsynet med en hastighedsmåler. Dette udstyr er valgfrit i køretøjer, der i seriefabrikation er blevet udstyret med kontrolapparater, hvis udførelse og montering er i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF nr. 1463/70 af 20. juli 1970 om indførelse af et kontrolapparat inden for landevejstransport [1]).

2. DEFINITIONER

I dette direktiv forstås:

2.1. ved »køretøjstype med hensyn til hastighedsmåler«, køretøjer mellem hvilke der ikke er væsentlige forskelle; sådanne forskelle kan blandt andet være følgende:

2.1.1. Specification for normalt anvendte luftgummiringe

2.1.2. Det totale udvekslingsforhold indbefattet en eventuel korrektionsudveksling (antal omdrejninger ved fartindikatorens indgangsside for 1 omdrejning af hastighedsmålerens drev, når køretøjet køres lige ud).

2.1.3 Type(r) af hastighedsmåleren; typen defineres ved tolerancen af målemekanismen for hastighedsmåleren, apparatets tekniske konstanter og udslagsområdet.

2.2. ved »normalt anvendte luftgummiringe«: den eller de typer af luftgummiringe som af fabrikanten er foreskrevet for den omhandlede køretøjstype, og som er angivet i den beskrivelse, der er bilagt direktivet 70/156/EØF. Vinterdæk betragtes ikke som normalt anvendte luftgummiringe.

2.3. ved »lufttryk i varm tilstand«: det af fabrikanten specificerede lufttryk for luftgummiringe i kold tilstand plus 0,2 bar.

2.4. ved »fartindiktator«: den del af hastighedsmåleren der er beregnet til at angive køretøjets øjeblikkelige hastighed for føreren.

---

(7) EFT nr. L 164 af 27. 7. 1970, s. 1.

3. ANSØGNING OM EØF-STANDARDTYPEGODKENDELSE

3.1. Ansøgning om EØF-standardtypegodkendelse for en køretøjstype med hensyn til hastighedsmåler indgives af køretøjets fabrikant eller dennes repræsentant.

3.2. Ansøgningen skal ledsages af de neden for nævnte dokumenter i 3 eksemplarer, og med følgende angivelser:

3.2.1. beskrivelse af køretøjstypen med hensyn til hastighedsmåler

3.2.2. angivelse af den eller de normalt anvendte typer af luftgummiringe

3.2.3. hastighedsmålerens eget udvekslingsforhold

3.3. Til den kontrolmyndighed, som udfører typegodkendelsesafprøvningen, skal der leveres et køretøj, der er repræsentativt for den type, som skal godkendes, til brug ved den afprøvning, der omhandles i punkt 5 i det efterfølgende.

4. FORSKRIFTER

4.1. Hastighedsmålerens angivelser skal være anbragt i førerens direkte synsfelt og være klart læselige både ved dag og ved nat. Måleområdet skal være så stort, at det indeholder den af producenten angivne maksimalhastighed for den pågældende type køretøj.

4.2, Er fartindikatoren udstyret med skala og ikke med digitalindikation, skal inddelingerne være tydelige.

4.2.1. Skalaens inddelinger skal være på 1, 2, 5 eller 10 km/h. Hastighedsværdier, der er multipla af 20 km/h, skal være angivet på skiven.

4.2.2. Skal fartindikatoren bringes i handelen i en medlemsstat, der benytter måleenhederne i systemet i det britiske imperium, og i hvilken overgangsbestemmelser i overensstemmelse med artikel 5 er i kraft, skal fartindikatorens skaladeling være både i km/h i m.p.h. (miles per hour); skaladelingen skal være 1, 2, 5 eller 10 km/h og 1, 2, 5 eller 10 m.p.h. Hastighedsværdierne skal være multipla af 20 km/h og 20 m.p.h.

4.3. Kontrol af hastighedsmålerens nøjagtighed foretages efter følgende fremgangsmåde:

4.3.1. Køretøjet udstyres med en normalt anvendt type luftgummiringe. Afprøvningen skal gentages for hver type hastighedsmåler, som fabrikanten påregner monteret.

4.3.2. Belastningen på hastighedsmålerens drivaksel skal svare til vægten i overensstemmelse med bilag I, punkt 2. 6., til direktiv 70/156/EØF.

4.3.3. Referencetemperaturen på det sted, hvor fartindikatoren er anbragt, er 23° ± 5° C.

4.3.4. Ved hver afprøvning skal dæktrykket være lufttrykket i varm tilstand, som defineret i punkt 2.3.

4.3.5. Køretøjet afprøves ved de tre følgende hastigheder: 40 km/h og 80 km/h samt 120 km/h eller 80 % af den af fabrikanten specificerede maksimalhastighed, hvis denne er mindre end 150 km/h.

4.3.6. »Fejltolerancen det kontrolapparatur, der anvendes til måling af køretøjets virkelige hastighed må ikke være større end ± 1.0 %«.

4.3.6.1. Såfremt der anvendes en afprøvningsbane, skal denne have en plan og tør overflade med tilstrækkelig adhæsion.

4.4. Den angivne hastighed må aldrig være lavere end den virkelige hastighed. Der skal være følgende forhold mellem den på fartindikatoren aflæste hastighed VI og den virkelige hastighed V2 ved de i punkt 4.3.5. specificerede værdier og mellem disse værdier: $O \leq V_1 - V_2 \leq \frac{V_2}{10} + 4$ km/h.